



**ADEL PROVENCE**  
**88 Boulevard Victor Duruy 13011 Marseille FRANCE**  
**Tel : + 33 (0)4 91 36 02 14, + 33 (0)6 83 57 56 30**  
**Fax : + 33 (0)4 91 56 68 55**  
**Mail : [contact@adel-provence.com](mailto:contact@adel-provence.com) [www.adel-provence.com](http://www.adel-provence.com)**

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

**ADEL PROVENCE**, Postanschrift: 88 bd Victor Duruy 13011 Marseille – Frankreich ist als Agentur Organisator und Betreuer von Lang- und Kurzaufenthalten in Marseille und übernimmt als solcher eine vermittelnde Rolle in der aufenthaltsbezogenen Logistik.

Die Agentur Adel Provence wählt die Familien für die Teilnehmer aus; des Weiteren ist sie mit der Beaufsichtigung des Aufenthalts betraut. Sie ist befugt, situationsbedingte Entscheidungen zu treffen. Sie sorgt für die Verbindung zwischen der französischen Familie, dem Gymnasium, der Sprachschule und den verschiedenen Freizeitclubs. Adel Provence kann nicht für das Auftreten außergewöhnlicher Umstände, Fälle höherer Gewalt oder durch Dritte verursachte Gegebenheiten haftbar gemacht werden. Adel Provence bemüht sich, jedem Teilnehmer den für ihn geeigneten Aufenthalt anzubieten.

### TEILNAHMENBEDINGUNGEN

Über 15 Jahre alt sein.

### ORGANISATION/ EINSCHREIBUNG

Letzte Ratschläge vor der Einreichung Ihres Einschreibformulars :

Bitte füllen Sie alle Felder des Einschreibformulars in GROSSBUCHSTABEN mit einem schwarzen oder blauen Stift aus.

- Vergessen Sie nicht, das Formular zu unterzeichnen, Behalten Sie eine Kopie Ihres Einschreibformulars.

Das Formular muss zusammen mit einem auf den Namen BARAERLIN LANGUES ausgestellten Scheck über 320 Euros des Aufenthaltsgesamtpreises als Anzahlung zurückgeschickt werden. Die Anzahlungssumme kann auch überwiesen werden. Bitte bemühen Sie sich bei den von Ihnen gemachten Angaben um Vollständigkeit und Aufrichtigkeit. Das Dokument mit dem Titel

« Anmeldeformular/ Kaufvertrag » muss vom Kandidaten und seinen Eltern oder dem gesetzlichen Vormund in zweifacher Ausfertigung unterzeichnet werden.

Sobald wir Ihr « Anmeldeformular » erhalten haben, schicken wir Ihnen das Dokument mit dem Titel « Anmeldebestätigung ». Dieses Element stellt den Vertrag zwischen Ihnen und ADEL Provence dar und kann für eine eventuelle Kostenübernahme durch den Betriebsrat, das Sozialamt oder die Kindergeldkasse verwendet werden.

### ***Gemäß Artikel L 121-20 des französischen Verbraucherschutzgesetzes wird daran erinnert, dass:***

*« Der Verbraucher verfügt über eine Frist von sieben Tagen, um ohne Angabe von Gründen von seinem Widerrufsrecht Gebrauch zu machen, wofür er keine Strafgebühr entrichten muss, nur die eventuell anfallenden Rücksendegebühren gehen zu seinen Lasten.*

### TARIFE

Alle Preise schließen die Mehrwertsteuer ein, können Schwankungen unterworfen sein und sowohl Preiserhöhungen- als auch Vergünstigungen erfahren.

Ein erstellter Kostenvoranschlag bleibt 6 Monate lang unverändert gültig.

### ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Eine Anzahlung in Höhe von 320 Euros des Aufenthaltsgesamtpreises muss bei der Einschreibung beglichen werden. Bei Zahlungen per Scheck oder Banküberweisungen ist **BARAERLIN LANGUES** als Empfänger anzugeben.. Ein angetretener Aufenthalt kann nicht zurückerstattet werden.

Die Zahlung kann per Scheck oder Überweisung stattfinden. Alle Bankgebühren fallen zu Ihren Lasten.

Die Rechnung muss mindestens ein Monat vor Ihrer Anreise bezahlt werden.

Wenn uns die Einschreibung weniger als 30 Tage vor dem Unterricht erreicht, die Rechnung muss bei der Einschreibung ins gesamt bezahlt werden.

### VERSICHERUNG

Vor Ihrer Anreise müssen Sie für Ihr Kind bei Ihrer Krankenkasse eine europaweit gültige

Krankenversicherungskarte angefordert und erhalten haben. Diese persönliche und ein Jahr lang gültige Karte

muss unbedingt vorgelegt werden können, um die Übernahme eventuell anfallender Behandlungskosten Ihres Kindes während seines Sprachaufenthalts in Frankreich zu gewährleisten. ADEL kann unter keinen Umständen für irgendeine Konsequenz der nicht erfolgten Vorlage dieser Karte durch den Jugendlichen bei Anfragen nach medizinischer Versorgung haftbar gemacht werden.



**ADEL PROVENCE**  
**88 Boulevard Victor Duruy 13011 Marseille FRANCE**  
**Tel : + 33 (0)4 91 36 02 14, + 33 (0)6 83 57 56 30**  
**Fax : + 33 (0)4 91 56 68 55**  
**Mail : [contact@adel-provence.com](mailto:contact@adel-provence.com) [www.adel-provence.com](http://www.adel-provence.com)**

- Die Eltern müssen sicherstellen, dass ihre persönliche Haftpflichtversicherung (Hausrat, außerschulische Versicherung etc.) den Auslandsaufenthalt ihres Kindes abdeckt, im gegenteiligen Fall muss eine entsprechende Versicherung abgeschlossen werden. Die private Haftpflicht der Teilnehmer ist nicht in der von ADEL PROVENCE als Veranstalter des Aufenthalts abgeschlossenen Berufshaftpflicht enthalten.

Die Eltern müssen vor Abreise ihres Kindes prüfen, ob ihr Kind mit einer adäquaten Krankenversicherung für den Aufenthalt versorgt ist. Letztere müssen für alle Aktivitäten, die sie ausüben wollen, ausreichend versichert sein.

**ADEL PROVENCE** hat als Veranstalter des Aufenthalts eine Berufshaftpflichtversicherung abgeschlossen: Versichert sind dadurch ausschließlich die organisatorischen Bedingungen des Aufenthaltes, nicht aber die mit Unterkunft und Aufhalten außerhalb des Unterbringungsorts verbundenen materiellen Risiken.

### **RÜCKFÜHRUNG**

ADEL PROVENCE übernimmt nicht die Kosten für eine eventuelle Rückführung der Teilnehmer.

### **FORMALITÄTEN**

Ausweispapiere: einen gültigen Personalausweis oder Reisepass bei sich führen.

Vollständiges Dossier der Teilnehmer (Diese Unterlagen an ADEL zurückschicken)

- Gesundheitszeugnis, nicht älter als 3 Monate
- Einwilligung der Eltern/ Attest zur Ausübung sportlicher Aktivitäten
- Krankenversicherungsnachweis
- Private Haftpflichtversicherung
- Einschreibeformular / Anzahlung von 320 Euro
- 4 Passbilder

### **STORNIERUNGSKLAUSELN UND RÜCKERSTATTUNG**

Ab Annahme der Einschreibung durch ADEL PROVENCE, welche durch die Zusendung des Dokuments mit dem Titel « Einschreibebestätigung » Gestalt annimmt, besteht ein verbindlicher und definitiver Vertrag.

Die Gebühren für den Aufenthalt werden Ihnen in folgenden Fällen wiedererstattet :

**Die Einschreibegebühren sind nicht zurückzahlbar (die Schule und Unterkunftgebühren 120 €)**

- Stornierung mindestens 2 Wochen vor Kursbeginn : Total Rückerstattung
- Stornierung weniger als 2 Wochen vor Kursbeginn : Total Rückerstattung minus die 320 € die BARAERLIN LANGUES als Empfänger bleiben. Die Können jedoch für ein andere Aufenthalt genutzt werden.
- Keine Rückerstattung falls der Teilnehmer den Kurs frühzeitig abbricht.

### **ÄNDERUNGEN**

Für alle Änderungen, die nach der Annahme der Einschreibung durch ADEL PROVENCE verlangt werden, wird zur Deckung der entstehenden Kosten eine Verwaltungsgebühr von 40 Euro erhoben.

### **VORBEHALT**

Die Kostenvoranschläge und Angebote sind ab der Rücksendung der Einschreibebestätigung durch ADEL PROVENCE vertraglich bindend.

Elemente, die auf der Website der Agentur erscheinen, können aufgrund ihrer Eigenschaft nicht als vertraglich bindend betrachtet werden (Beispiel: Photographien...). Bestimmte Daten können nicht als Norm oder Standard vorausgesetzt werden (Beispiele: Anzahl der Kinder in der Familie, Aktivitäten...).

Bestimmte Aktivitäten (darunter auch schulische) können aufgrund höherer Gewalt, zwingender Notwendigkeit und/oder unvorhersehbarer Ereignisse (Wetterbedingungen, außergewöhnliche Umstände) Veränderungen erfahren (Inhalt, Daten, Uhrzeiten und Rhythmus).



**ADEL PROVENCE**  
**88 Boulevard Victor Duruy 13011 Marseille FRANCE**  
**Tel : + 33 (0)4 91 36 02 14, + 33 (0)6 83 57 56 30**  
**Fax : + 33 (0)4 91 56 68 55**  
**Mail : [contact@adel-provence.com](mailto:contact@adel-provence.com) [www.adel-provence.com](http://www.adel-provence.com)**

## **EINWILLIGUNG DER ELTERN**

Bei minderjährigen Teilnehmern geht ADEL PROVENCE davon aus, dass ohne vorliegende schriftliche Mitteilung der Eltern diese die Erteilung der Ausgangserlaubnis in die Hände der Gastfamilie legen.

Falls die Jugendlichen die Erlaubnis ihrer Eltern haben, dürfen sie mit der Erlaubnis ihrer Gastfamilie alleine und ohne die Begleitung eines Erwachsenen bis spätestens 23 Uhr außer Haus bleiben.

## **TASCHENGELD**

ADEL PROVENCE empfiehlt, die Teilnehmer mit Taschengeld in Höhe von etwa 10% des Gesamtpreises für den Aufenthalt auszustatten.

## **PFLICHTEN DER TEILNEHMER (Disziplin/ Beachtung der Regeln)**

Bei der Einschreibung werden der Kandidat sowie dessen Eltern oder der gesetzliche Vormund gebeten, von der Teilnehmercharta Kenntnis zu nehmen, sich mit ihr einverstanden zu erklären und sie zu unterzeichnen.

Falls für ADEL PROVENCE als Veranstalter des Aufenthalts der weitergehende Aufenthalt eines Schülers nicht mehr zu schaffen ist (zum Beispiel in Fällen des mutwillig schlechten Benehmens) kann die sofortige Heimkehr des Schülers beschlossen werden. Die Kosten für eine vorzeitige Abreise tragen in diesem Fall ausschließlich die Eltern. Der Teilnehmer hat keinen Anspruch auf Rückerstattung.

## **VERWENDUNG VON BILDMATERIAL**

Adel Provence behält sich das Recht vor, Photographien, die während des Aufenthalts von dem Teilnehmer gemacht wurden, zur Illustration von Broschüren und Präsentationsmaterial zu verwenden, außer, wenn der Kandidat oder sein gesetzlicher Vormund dagegen per Einschreiben mit Empfangsbestätigung innerhalb eines Monats nach Rückreise Widerspruch einlegen.

## **Beanstandung**

Im Falle einer schriftlich bei unseren Repräsentanten eingereichten Beanstandung bitten wir Sie, uns eine Kopie dieses Schreibens schnellstmöglich per Einschreiben mit Empfangsbestätigung zukommen zu lassen. Einer Beanstandung, die ADEL PROVENCE später als zwei Monate nach dem Rückreisedatum zugesandt wird, kann keine Folge geleistet werden.

## **Annullierung oder Veränderung des Aufenthaltes durch ADEL PROVENCE**

Falls ADEL PROVENCE durch äußere Umstände gezwungen sein sollte, vor der Anreise einen Aufenthalt zu annullieren, wird ADEL PROVENCE den Käufer so schnell wie möglich darüber informieren. Letzterem steht im Anschluss daran frei, den Vertrag entweder zu kündigen oder wahlweise die von ADEL PROVENCE angebotene Veränderung zu akzeptieren. Im Falle der Vertragsstornierung werden dem Teilnehmer alle für den Aufenthalt entrichteten Summen zurückerstattet. Im Falle eine durch ADEL PROVENCE ausgelösten Unterbrechung des Aufenthalts verpflichtet sich ADEL PROVENCE, die Kosten für die noch verbleibende Aufenthaltsdauer zurückzuerstatten

Falls der Aufenthalt aufgrund einer unzureichenden Teilnehmerzahl für die Französischkurse nicht stattfinden kann, wird ADEL PROVENCE den Teilnehmer spätestens 20 Tage vor dem festgelegten Abfahrtsdatum davon in Kenntnis setzen. Wir werden Ihnen dann vorschlagen, sich für einen anderen Aufenthalt einzuschreiben. Falls Sie unseren neuen Vorschlag nicht annehmen können, erstatten wir Ihnen sämtliche bereits entrichteten Beträge.

**GEMÄSS FRANZÖSISCHEM RECHT SIND GEGEBENFALLS AUSSCHLIESSLICH DIE  
FRANZÖSISCHEN INSTANZEN ZUSTÄNDIG**

## **ADEL PROVENCE**

**88 Boulevard Victor Duruy 13011 Marseille France**

**Tél : 0033(0)683575630 / 0033(0)491360214 / fax : 0033(0)491566855**

**mail : [contact@adel-provence.com](mailto:contact@adel-provence.com)**

**website : <http://www.adel-provence.com>**

**Verein (Verein form gemäß "loi 1901") Innergemeinschaft**

**Identifiant SIREN 502 848 773 / SIRET 502 848 773 00011**